

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة

21، شارع الشهداء الجزائر العاصمة

رقم التعريفية الجبائية (NIF): 000716097805474

طلب عروض وطني ودولي مفتوح مع اشتراط قدرات دنيا رقم 01/E/RA/25

تعلن المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة عن طلب عروض وطني ودولي مفتوح مع اشتراط قدرات دنيا لغرض "اقتناء وتشغيل أنظمة الراديو الرقمية لخمسة عشر (15) محطة إذاعية محلية وموضوعية".

يستهدف طلب العروض المتعهدين الوطنيين والأجانب (شخص طبيعي أو معنوي)، سواء بصفة فردية أو في إطار تجمع مؤقت لشركات متضامنة، شريطة استيفائهم لشروط التأهيل التالية:

- القدرات المهنية: متخصص في المجال السمعي والبصري بشرط إبراز السجل التجاري الإلكتروني.
- القدرات التقنية: ناشرو أو مدمجو الأنظمة الصوتية الرقمية الذين قاموا بإنتاج وتنفيذ ما لا يقل عن ثلاثة (3) مشاريع لتكوين أنظمة صوتية رقمية لفائدة محطات إذاعية، مدعمة بشهادات حسن التنفيذ، خلال الخمس (5) سنوات الأخيرة.
- القدرات المالية: أن يكون متوسط رقم الأعمال لأفضل ثلاث (3) سنوات خلال السنوات الخمس (5) الأخيرة يفوق أو يساوي 39.000.000,00 دج.

دقتر الشروط الذي يحدد طريقة التعهد يمكن سحبه من طرف المتعهدين من مقر المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة مديرية المصالح التقنية والتجهيز، بالطابق التاسع، الكائن ب 21، شارع الشهداء الجزائر العاصمة مقابل دفع مبلغ عشرة آلاف دينار (10.000,00) د.ج. لدى الصندوق المالي للمؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة الكائن مقرها بنفس العنوان.

يمكن المتعهدين الأجانب سحب دفتر الشروط مقابل تقديم وثيقة تحويل أو دفع مبلغ مائة أورو (100 أورو) لحساب مؤسسة الإذاعة الجزائرية رقم 31-004.00143.457.0725941 المفتوح لدى القرض الشعبي الجزائري وكالة «C» 14 شارع خليفة بوخالفة الجزائر. هذه المصاريف غير قابلة للتعويض.

العروض المصحوبة بوثائق تنظيمية وفقا للمواصفات التنظيمية لدفتر الشروط (المادة 15) يجب تسليمها على العنوان التالي: المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة لجنة فتح الأظرفة وتقييم العروض مكتب رقم 811، الطابق الثامن، 21، شارع الشهداء الجزائر العاصمة، داخل ظرف مختوم ومقل.

يجب أن يكون الظرف الخارجي مجهول ويحتوي فقط على العبارة التالية:

" ظرف لا يفتح إلا من طرف لجنة فتح الأظرفة وتقييم العروض "

" طلب عروض وطني ودولي مفتوح مع اشتراط قدرات دنيا رقم 01/E/RA/25 "

" اقتناء وتشغيل أنظمة الراديو الرقمية لخمسة عشر (15) محطة إذاعية محلية وموضوعية "

حدد مدة تحضير العروض بثلاثين (30) يوما، تسري اعتبارا من تاريخ أول نشر لإعلان طلب العرض في النشرة الرسمية لصفقات المتعامل العمومي أو في الصحافة الوطنية.

حدد تاريخ إيداع العروض في آخر يوم من مدة تحضير العروض، إذا صادف هذا اليوم يوم عطلة أو راحة قانونية، تمدد مدة إيداع العروض إلى اليوم المفتوح الموالي.

حدد التوقيت الأقصى لإيداع العروض على الساعة الواحدة زوالا (13.00) بمكتب إيداع العروض بالطابق الثامن بمقر المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة ب 21، شارع الشهداء الجزائر.

يتم فتح الأظرفة في جلسة علنية في نفس اليوم الذي يتم فيه إيداع العروض على الساعة الواحدة والنصف بعد الظهر (13.30) بمقر المؤسسة العمومية للإذاعة المسموعة بالعنوان المذكور أعلاه.

مدة صلاحية العرض (90) تسعون يوما زائد فترة تحضير العروض ابتداء من تاريخ جلسة فتح الأظرفة.



The Public Establishment of Sound Broadcasting
21, boulevard des martyrs - Algiers - Algeria
NIF: 000716097805474

OPINION NATIONAL AND INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS WITH MINIMUM CAPACITY REQUIREMENTS NR.01/E/RA/25

The Public Sound Broadcasting Establishment launches an open national and international call for tenders with minimum capacity requirements, having for its object of "Acquisition and commissioning of digital radio systems (digital audio) for fifteen (15) local and thematic radio stations."

This call for tenders is open to national and international bidders (natural or legal persons), acting individually or as part of a temporary consortium of jointly liable companies, whether legal or natural persons, subject to meeting the following eligibility criteria:

- **Professional capacity:** Specialization in the audio-visual field, demonstrated by the submission of an electronic commercial register.
- **Technical capacity:** Publishers or integrators of digital audio systems, having completed at least three (3) projects involving the installation and deployment of digital audio systems for the benefit of radio stations, supported by certificates of successful completion issued within the past five (5) years."
- **Financial capacity:** Having an average turnover for the best three (3) years during the last five (5) years greater or equal to 39,000,000.00 DA.

The tender specification specifying the terms of submission can be withdrawn by interested Tenderers at The Public Establishment of Sound Broadcasting, Department of Technical Services and Equipment, level 9, against payment of ten thousand dinars (10.000,00 DA), at the main office located at the same address.

Foreign Tenderers can withdraw specifications upon presentation of the proof of transfer or payment of 100 euros to the account EPRS Nr 004.00143.457.0725941-31, opened with the CPA agency "C" 14, rue Khelifa Boukhalfa Algiers. These fees will not be refunded.

Tenders accompanied by the regulatory documents in accordance with the regulatory requirements of the specifications (Article 15), must be submitted to the following address: **Établissement Public de Radiodiffusion Sonore Commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres Bureau N° 811, 8ème étage 21, Boulevard des martyrs - Alger - Algérie**, under closed and sealed envelope.

The outer envelope must be strictly anonymous and must contain only the following statement:

« À n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres »

Appel d'offres national et international ouvert avec exigence de capacités minimales N°01/E/RA/25

« Acquisition and commissioning of digital radio systems (digital audio) for fifteen (15) local and thematic radio stations »

The tender preparation period is fixed at thirty (30) days from the first publication of this invitation to tender in the BOMOP or the national press.

The day of submission of tenders is fixed at the last day of the tender preparation period. If this day coincides with a public holiday or legal rest day, the tender submission period is extended until the next business day.

The deadline for the submission of tenders is (1:00 p.m.) at the Tender Office located on the eighth floor of the EPRS building at 21, Boulevard des Martyrs, Algiers.

The opening of bids will be held on the same day as the deadline for submission of bids at (1:30 p.m.) in public session.

The validity period of the offer is ninety (90) days, extended by the bid preparation period, starting from the date of the bid opening session.



Établissement Public de Radiodiffusion Sonore
21, boulevard des martyrs - Alger - Algérie
NIF : 000716097805474

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL OUVERT AVEC EXIGENCE DE CAPACITES MINIMALES N° 01/E/RA/25

L'Établissement Public de Radiodiffusion Sonore lance un avis d'appel d'offres national et international ouvert avec exigence de capacités minimales, ayant pour objet « Acquisition et la mise en service de systèmes de radio numériques (audio numériques) pour quinze (15) stations de radios locales et thématiques ».

Le présent appel d'offres s'adresse aux soumissionnaires nationaux et internationaux (personne physique ou morale), agissant individuellement ou en groupement momentané d'entreprises solidaires, sous réserve de satisfaire aux conditions d'éligibilité ci-après :

- Capacités professionnelles : Spécialisées dans le domaine audio-visuel, justifié par la présentation du registre de commerce électronique.
- Capacités techniques : Éditeurs ou intégrateurs de systèmes audionumériques, ayant réalisé au moins trois (3) projets d'installation et de mise en place de systèmes audionumérique au profit de stations de radio appuyés par des attestations de bonne exécution pendant les cinq (5) dernières années.
- Capacités financières : Ayant un chiffre d'affaires moyen des trois (3) meilleures années pendant les cinq (5) dernières années supérieur ou égal à 39 000 000,00 DA.

Le cahier des charges précisant les modalités de soumission peut être retiré par les soumissionnaires intéressés auprès de l'Établissement Public de Radiodiffusion Sonore, Direction des services techniques et de l'équipement, niveau 9, sis au 21, boulevard des martyrs - Alger, contre paiement de dix mille dinars (10 000,00 DA), auprès de la caisse principale située à la même adresse.

Les soumissionnaires étrangers peuvent retirer le cahier des charges sur présentation du justificatif du virement ou versement de 100 euros au compte EPRS N° 004.00143.457.0725941-31, ouvert auprès du CPA agence "C" 14, rue Khelifa Boukhalfa Alger. Ces frais ne seront pas remboursés.

Les offres accompagnées des pièces réglementaires conformes aux prescriptions réglementaires du cahier des charges (article 15) doivent être déposées à l'adresse suivante : **Établissement Public de Radiodiffusion Sonore Commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres Bureau N° 811, 8ème étage 21, Boulevard des martyrs - Alger - Algérie**, sous pli fermé et cacheté.

L'enveloppe extérieure doit être strictement anonyme et ne doit comporter que la mention suivante :

« À n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres »

Appel d'offres national et international ouvert avec exigence de capacités minimales n°01/E/RA/25

« Acquisition et la mise en service de systèmes de radio numériques (audionumérique) pour quinze (15) stations de radios locales et thématiques »

La durée de préparation des offres est fixée à trente (30) jours à partir de la 1^{ère} publication du présent avis d'appel d'offres dans le (BOMOP) ou la presse nationale.

La date limite de dépôt des offres correspond au dernier jour de la durée de préparation des offres. L'heure limite de dépôt des offres est fixée à 13h00. L'ouverture des plis se tiendra le jour même de la date limite dépôt des offres à (13h30) en séance publique.

La durée de validité de l'offre est de quatre-vingt-dix (90) jours augmentée de la durée de préparation des offres, à compter de la date de la séance d'ouverture des plis.